



SEJM
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
X kadencja
Prezes Rady Ministrów
RM-06111-115-26

Druk nr 2777

Warszawa, 7 lipca 2026 r.

Pan
Włodzimierz Czarzasty
Marszałek Sejmu
Rzeczypospolitej Polskiej

Szanowny Panie Marszałku,

na podstawie art. 89 ust. 2 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej, uprzejmie zawiadamiam, że Rada Ministrów zamierza przedstawić do ratyfikacji Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej

- Traktat o automatycznym uznawaniu kwalifikacji uzyskanych w szkolnictwie wyższym, sporządzony w Brukseli dnia 14 września 2021 r.,

którego ratyfikacja - zdaniem Rady Ministrów - nie wymaga uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie.

W załączeniu przekazuję tekst wymienionego dokumentu wraz z uzasadnieniem.

W razie niezgłoszenia, w terminie 30 dni - zgodnie z art. 15 ust. 4 ustawy o umowach międzynarodowych - negatywnej opinii co do zasadności wyboru trybu ratyfikacji dokumentu, zostanie on przedstawiony Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej do ratyfikacji.

Z poważaniem

(-) Donald Tusk

/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Dnia 14 września 2021 roku w Brukseli został sporządzony Traktat o automatycznym uznawaniu kwalifikacji uzyskanych w szkolnictwie wyższym.

Po zaznajomieniu się z powyższym Traktatem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- został on uznany za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony,
- Rzeczpospolita Polska przystępuje do niego,
- będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie, dnia

PREZYDENT
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Karol Nawrocki

PREZES RADY MINISTRÓW

Donald Tusk

UZASADNIENIE

I. Potrzeba i cel związania umową

Propozycja przystąpienia przez Rzeczpospolitą Polską do Traktatu o automatycznym uznawaniu kwalifikacji uzyskanych w szkolnictwie wyższym, zwanego dalej „Traktatem”, została wystosowana przez Sekretariat Generalny Unii Beneluxu. Traktat został zawarty w 2021 r. między krajami Unii Beneluxu (Królestwo Belgii, Wielkie Księstwo Luksemburga, Królestwo Niderlandów) a krajami bałtyckimi (Republika Estońska, Republika Łotewska, Republika Litewska).

Traktat zawiera postanowienia dotyczące automatycznego uznawania kwalifikacji uzyskanych w systemach szkolnictwa wyższego Państw-Stron Traktatu na poziomach od piątego do ósmego Europejskich Ram Kwalifikacji.

Zgodnie z artykułem 13 ustęp 1 Traktatu o przystąpienie do Traktatu może ubiegać się każde państwo, które:

- 1) stosuje godne zaufania systemy zapewniania jakości dla swoich programów szkolnictwa wyższego, dzięki którym możliwe jest wykazanie udowodnionej zgodności z *Normami i wytycznymi dla zapewniania jakości w europejskim obszarze szkolnictwa wyższego (Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area – ESG)*,
- 2) system szkolnictwa wyższego tego państwa jest systemem trójstopniowym zgodnym z ramami kwalifikacji Europejskiego Obszaru Szkolnictwa Wyższego, oraz
- 3) określiło swoje krajowe ramy kwalifikacji uzyskanych w szkolnictwie wyższym w odniesieniu do Europejskich Ram Kwalifikacji.

Procedurę przystąpienia do Traktatu rozpoczyna złożenie wniosku o przystąpienie przez państwo kandydujące. Depozytariusz Traktatu, którym zgodnie z artykułem 11 Traktatu jest Sekretariat Generalny Unii Beneluxu, powiadamia o tym fakcie wszystkie strony Traktatu. Po otrzymaniu wszystkich powiadomień o zgodzie na przystąpienie Depozytariusz powiadamia państwo kandydujące kanałami dyplomatycznymi. Jeżeli wniosek zostanie przyjęty, może nastąpić faktyczne przystąpienie do Traktatu. Faktyczne przystąpienie państwa wnioskującego następuje przez złożenie u Depozytariusza Traktatu dokumentu przystąpienia. Złożenie takiego dokumentu odbywa się zgodnie z procedurami mającymi zastosowanie na mocy prawa międzynarodowego oraz zgodnie z procedurami konstytucyjnymi państwa wnioskującego.

Rzeczpospolita Polska złożyła wniosek akcesyjny w dniu 22 maja 2025 r. na podstawie wpisu

do protokołu ustaleń Rady Ministrów, uzyskując zgodę w trybie obiegowym na wystosowanie wniosku do Sekretariatu Generalnego Unii Beneluxu. W dniu 8 grudnia 2025 r. Sekretariat Generalny Unii Beneluxu przekazał notę informującą o uzyskaniu akceptacji wniosku akcesyjnego Rzeczypospolitej Polskiej przez wszystkie Państwa-Strony Traktatu, w związku z czym stało się możliwe rozpoczęcie krajowej procedury wiązania Rzeczypospolitej Polskiej Traktatem.

Zawarcie Traktatu przez państwa Beneluxu i państwa bałtyckie wynikało z realizacji założeń Procesu Bolońskiego, w ramach którego jest promowana mobilność studentów, nauczycieli akademickich i naukowców, oraz współpraca europejska w celu zapewnienia jakości szkolnictwa wyższego i jej poprawy, a także jest promowany europejski wymiar szkolnictwa wyższego, szczególnie w zakresie rozwoju zawodowego, mobilności oraz zintegrowanych programów nauczania, szkolenia i badań.

Rzeczpospolita Polska spełnia w całości wymagania stawiane państwom, które pragną przystąpić do Traktatu.

Filarami Traktatu są:

- 1) wzajemna uznawalność kwalifikacji (*recognition*) wynikająca z postanowień Konwencji o uznaniu kwalifikacji związanych z uzyskaniem wyższego wykształcenia w Regionie Europejskim, sporządzona w Lizbonie dnia 11 kwietnia 1997 r. (Dz. U. z 2004 r. poz. 2339) (dalej „Konwencja Lizbońska”),
- 2) zapewnienie jakości kształcenia na poziomie wyższym (*quality assurance*) przez przestrzeganie europejskich *Norm i wytycznych dla zapewniania jakości w europejskim obszarze szkolnictwa wyższego (ESG)*, oraz
- 3) przejrzystość kwalifikacji (*transparency*) przez odniesienie szkolnictwa wyższego do ram kwalifikacji Europejskiego Obszaru Szkolnictwa Wyższego (EHEA – *Europea Higher Education Area*) i Europejskich Ram Kwalifikacji dla uczenia się przez całe życie (w tym systemu punktów opartego na Europejskim Systemie Transferu Punktów – ECTS), oparte na zasadzie zaufania między Państwami-Stronami Traktatu.

Mimo że w ramach Procesu Bolońskiego, a także w ramach realizacji postanowień Konwencji Lizbońskiej, istnieją podstawy do uznawania dokumentów w celu dalszego kształcenia, nadal pojawia się wiele przeszkód uniemożliwiających automatyczne uznawanie.

W ciągu ostatniej dekady cel automatycznego uznawania kwalifikacji był wielokrotnie potwierdzany w ramach Procesu Bolońskiego, jednak jego wdrażanie nadal przebiegało

nierównomiernie. Podczas gdy niektóre państwa ustanowiły krajowe lub regionalne rozwiązania, inne nadal opierają się na indywidualnych procedurach uznawania, które często są długotrwałe, kosztowne i niewystarczająco przejrzyste. Obecnie nie ma gwarancji, że kwalifikacje zdobyte w systemie szkolnictwa wyższego w jednym Państwie–Stronie Konwencji Lizbońskiej zostaną automatycznie uznane w innym. Przeszkody te hamują tworzenie zintegrowanej europejskiej przestrzeni edukacyjnej i utrudniają funkcjonowanie otwartego europejskiego rynku pracy.

Rozszerzenie Traktatu na inne państwa UE ma na celu zwiększenie oddziaływania w celu ustanowienia automatycznego uznawania kwalifikacji w obrębie Europejskiego Obszaru Szkolnictwa Wyższego (EHEA). Traktat jest otwarty na inne państwa EHEA, które ratyfikowały Konwencję Lizbońską i spełniają warunki wymienione powyżej (str. 1). Obecnie o przystąpieniu do Traktatu ubiega się Irlandia.

Przystąpienie do Traktatu wpisuje się pośrednio w realizację założeń wprowadzenia Europejskiego Obszaru Edukacji¹⁾, w ramach którego kwalifikacje uzyskiwane w systemach szkolnictwa wyższego poszczególnych państw członkowskich UE byłyby automatycznie uznawane.

Przystąpienie do Traktatu potwierdza rozwiązania przyjęte w systemie szkolnictwa wyższego w Rzeczypospolitej Polskiej.

Traktat zapewni przejrzysty sposób wzajemnego uznawania dokumentów między Państwami–Stronami. Dzięki możliwości sprawdzenia każdej kwalifikacji w tabeli odniesienia zawartej w załącznikach do Traktatu, będzie ułatwiona analiza dokumentów kandydatów na studia oraz do szkół doktorskich, a także będzie zapewniona wzajemna uznawalność poziomów wykształcenia obywatelom polskim pragnącym podjąć dalsze kształcenie lub pracę w Państwach będących Stronami Traktatu.

Promowanie automatycznego uznawania tych kwalifikacji i brak barier w dostępie do kształcenia w innym państwie członkowskim UE oraz jego kontynuacja sprzyjają umiędzynarodowieniu systemów kształcenia oraz wzmocnieniu współpracy akademickiej i naukowej, do czego niewątpliwie przyczyni się przystąpienie przez Rzeczpospolitą Polską do Traktatu.

Kolejną zaletą przystąpienia przez Rzeczpospolitą Polską do Traktatu będzie korzystanie

¹⁾ Zalecenie Rady w sprawie propagowania automatycznego wzajemnego uznawania dyplomów szkół wyższych i świadectw ukończenia szkół średnich oraz efektów uczenia się osiągniętych w okresach nauki za granicą COM/2018/270 final, dostępne pod adresem <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/PL/TXT/?uri=CELEX:52018DC0270>

z automatycznego uznania kwalifikacji uzyskanych w szkolnictwie wyższym przez obywateli polskich na terytorium Państw-Stron.

Strony polskiej nie będzie dotyczyć automatyczne uznawanie „Associate degree”, odbywające się wyłącznie między stronami Traktatu, których ustawodawstwo przewiduje „Associate degree” będące częścią ich systemów szkolnictwa wyższego. Dyplom nadający tytuł „Associate” potwierdza w niektórych krajach ukończenie tzw. studiów krótkich (trwających zwykle 2 lata), które nie mają swojego odpowiednika w polskim systemie szkolnictwa wyższego i nauki oraz – z tego względu – dokument ten nie będzie podlegał uznaniu na gruncie Traktatu w Rzeczypospolitej Polskiej.

II. Różnice między dotychczasowym i przyszłym stanem prawnym

Obowiązujące w Rzeczypospolitej Polskiej przepisy prawne zawierają regulacje dotyczące uznawalności wykształcenia uzyskanego za granicą. W szczególności w art. 326 ust. 2 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. z 2024 r. poz. 1571, z późn. zm.²⁾), zwanej dalej „PSWN”, przewiduje się mechanizm automatycznego uznawania wykształcenia uzyskanego w szkolnictwie wyższym do celów dalszego kształcenia się w Rzeczypospolitej Polskiej (kontynuacji kształcenia na studiach drugiego stopnia, studiach podyplomowych, ubiegania się o przyjęcie do szkoły doktorskiej lub o nadanie stopnia doktora).

Art. 326 ust. 1 PSWN stanowi, że dyplom wydany przez uprawnioną uczelnię działającą w systemie szkolnictwa wyższego państwa członkowskiego UE, Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD) lub Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym, potwierdzający ukończenie:

- 1) trzyletnich studiów lub studiów pierwszego stopnia trwających co najmniej 3 lata – potwierdza w Rzeczypospolitej Polskiej posiadanie wykształcenia na poziomie studiów pierwszego stopnia;
- 2) studiów drugiego stopnia – potwierdza w Rzeczypospolitej Polskiej posiadanie wykształcenia na poziomie studiów drugiego stopnia;
- 3) co najmniej czteroletnich studiów jednolitych – potwierdza w Rzeczypospolitej Polskiej posiadanie wykształcenia na poziomie studiów drugiego stopnia, jeżeli jest uważany za równorzędny dyplomowi ukończenia studiów drugiego stopnia w państwie wydania.

²⁾ Zmiany tekstu jednolitego wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2024 r. poz. 1871 i 1897, z 2025 r. poz. 619, 620, 621, 622, 1162, 1794, 1837 i 1864 oraz z 2026 r. poz. 187, 203, 328, 370, 635 i 637.

Zgodnie z art. 328 ust. 1 PSWN stopień naukowy i stopień w zakresie sztuki nadany przez uprawnioną instytucję działającą w państwie członkowskim UE, Organizacji Współpracy Gospodarczej i Rozwoju (OECD) lub Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) strony umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym jest równoważny z odpowiednim stopniem naukowym lub stopniem w zakresie sztuki, o których mowa w PSWN.

W polskim tłumaczeniu Traktatu uwzględniono terminologię ogólną, pozostawiając w angielskiej wersji językowej nazwy tytułów i stopni (degree). Załącznikiem do Traktatu jest tabela porównawcza kwalifikacji przyznawanych w systemach szkolnictwa wyższego poszczególnych Państw-Stron.

Traktat nie ma natomiast odniesienia do uznania kwalifikacji do celów zawodowych, w związku z czym nie zachodzi interferencja z przepisami dyrektywy 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych (Dz. Urz. UE L 255 z 30.09.2005, z późn. zm.), wdrożonej ustawą z dnia 22 grudnia 2015 r. o zasadach uznawania kwalifikacji zawodowych nabytych w państwach członkowskich Unii Europejskiej (Dz. U. z 2026 r. poz. 166). Traktat może natomiast mieć wpływ na decyzje podejmowane przez pracodawców o zatrudnieniu cudzoziemca, zwłaszcza w przypadku zawodów nieregulowanych.

Traktat umożliwia podjęcie środków ochronnych w stosunku do kwalifikacji uzyskiwanych w systemach szkolnictwa wyższego pozostałych Państw-Stron, których automatyczne uznanie powoduje znaczne trudności dla systemu szkolnictwa wyższego Rzeczypospolitej Polskiej. Zgodnie z artykułem 5 Traktatu w przypadku gdy, w wyjątkowych okolicznościach, automatyczne uznawanie kwalifikacji (...) powoduje znaczne trudności dla systemu szkolnictwa wyższego Strony lub grozi spowodowaniem takich trudności, Strona ta może podjąć środki ochronne w stosunku do danej kwalifikacji lub danych kwalifikacji, pod warunkiem, że takie środki są absolutnie niezbędne (...).

Rzeczpospolita Polska związana jest umową dwustronną dotyczącą uznawalności wykształcenia z Republiką Litewską, państwem będącym jednocześnie Stroną Traktatu. Traktat jako ratyfikowana umowa międzynarodowa będzie miał pierwszeństwo w stosowaniu w relacjach z Litwą, a przepisy *Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Litewskiej o wzajemnym uznawaniu dokumentów uprawniających do podejmowania studiów oraz uznawaniu okresów studiów, tytułów zawodowych, stopni naukowych i stopni w zakresie sztuki*, podpisanej w Wilnie dnia 3 sierpnia 2020 r. (M.P. z 2021 r. poz. 130), będą mieć zastosowanie w sytuacjach nieregulowanych Traktatem. Umowa zawiera postanowienia dot.

wzajemnego uznawania świadectw dojrzałości, tytułów zawodowych, stopni naukowych i stopni w zakresie sztuki. Dodatkowo w tej sytuacji miał będzie zastosowanie art. 30 ust. 3 Konwencji wiedeńskiej o prawie traktatów, sporządzonej w Wiedniu dnia 23 maja 1969 r. (Dz. U. z 1990 r. poz. 439), przyznający pierwszeństwo w stosowaniu traktatowi późniejszemu.

III. Przewidywane skutki związane z wejściem w życie Umowy

Skutki polityczne i społeczne

Przystąpienie do Traktatu zredukuje obowiązki biurokratyczne związane z koniecznością analizy dokumentów kandydatów na studia oraz zapewni wzajemną uznawalność poziomów wykształcenia obywatelom polskim pragnącym podjąć kształcenie i pracę w Państwach będących Stronami Traktatu.

Skutki gospodarcze i finansowe

Przystąpienie do Traktatu nie spowoduje skutków gospodarczych ani skutków finansowych dla budżetu państwa.

Skutki prawne

Przystąpienie do Traktatu nie wywoła skutków prawnych.

IV. Tryb związania Rzeczypospolitej Polskiej umową

Podmioty prawa krajowego, których dotyczy umowa międzynarodowa, w tym zakres, w jakim umowa międzynarodowa dotyczy osób fizycznych i prawnych

Traktat dotyczy uznawania dokumentów poświadczających uznane w systemach szkolnictwa wyższego Państw-Stron kwalifikacje uzyskane w szkolnictwie wyższym, uprawniających do podejmowania studiów oraz uznawania okresów studiów, tytułów zawodowych, stopni naukowych i stopni w zakresie sztuki, zatem z jego postanowień będą korzystały przede wszystkim uczelnie i inne podmioty działające w ramach lub na rzecz systemu szkolnictwa wyższego i nauki. W pierwszej kolejności należy wymienić Narodową Agencję Wymiany Akademickiej (NAWA), która pełni rolę polskiego ośrodka ENIC-NARIC. Ośrodki te funkcjonują w państwach odpowiednio Konwencji Lizbońskiej i UE, by wspomagać międzynarodową uznawalność wykształcenia i wymianę rzetelnych informacji o systemach edukacji. Zadaniem NAWA jest przede wszystkim upowszechnianie wiedzy o zasadach uznawalności wykształcenia oraz prowadzenie spraw związanych z uznawalnością w Rzeczypospolitej Polskiej wykształcenia wyższego uzyskanego za granicą.

Postanowienia Traktatu będą również miały wpływ na obywateli polskich posiadających kwalifikacje wskazane w Traktacie i zamierzających podjąć kształcenie w Państwach będących Stronami Traktatu.

Sposób, w jaki umowa dotyczy spraw uregulowanych w prawie wewnętrznym

Traktat dotyczy wzajemnego uznawania kwalifikacji uzyskanych w szkolnictwie wyższym oraz dokumentów uprawniających do podejmowania dalszego kształcenia oraz uznawania tytułów zawodowych, stopni naukowych i stopni w zakresie sztuki do celów akademickich, tj. dotyczy spraw uregulowanych w PSWN.

Postanowienia Traktatu nie stoją w sprzeczności z przepisami PSWN, które realizują już ideę automatycznego uznawania kwalifikacji. Art. 326 PSWN określa kwestie związane z przyporządkowaniem poziomów kształcenia w przypadku dokumentów pochodzących m.in. z Państw-Stron Traktatu. Natomiast zgodnie z art. 328 PSWN stopień naukowy i stopień w zakresie sztuki nadany przez uprawnioną instytucję działającą w m.in. państwie członkowskim UE jest równoważny z odpowiednim stopniem naukowym lub stopniem w zakresie sztuki.

Osoby legitymujące się dyplomami wskazanymi w Traktacie będą mogły kontynuować kształcenie na wskazanym poziomie studiów na podstawie tych dokumentów bez konieczności przystępowania do właściwego postępowania nostryfikacyjnego.

Środki prawne, jakie powinny zostać przyjęte w celu wykonania umowy międzynarodowej

Wykonanie Traktatu nie wymaga podjęcia dalszych działań legislacyjnych. Osoby legitymujące się dyplomami wskazanymi w Traktacie będą mogły kontynuować kształcenie na wskazanym poziomie na podstawie tych dokumentów bez konieczności przystępowania do postępowania nostryfikacyjnego.

Traktat nie wypełnia przesłanek określonych w art. 89 ust. 1 i art. 90 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. (Dz. U. poz. 483, z późn. zm.), a w konsekwencji nie wymaga ratyfikacji za uprzednią zgodą wyrażoną w ustawie.

Związanie Rzeczypospolitej Polskiej Traktatem nastąpi w drodze ratyfikacji bez uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie zgodnie z art. 89 ust. 2 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. oraz art. 12 ust. 2 ustawy z dnia 17 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. z 2020 r. poz. 127).

Wybór trybu związania Rzeczypospolitej Polskiej Traktatem w drodze ratyfikacji bez uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie wynika z konieczności nadania przedmiotowej umowie charakteru prawa powszechnie obowiązującego w Rzeczypospolitej Polskiej, ponieważ uznawanie kwalifikacji uzyskanych w szkolnictwie wyższym będzie następowało bezpośrednio na podstawie przepisów Traktatu, w sposób automatyczny, bez dodatkowej weryfikacji przez właściwe instytucje Państw-Stron Traktatu. Ponadto postanowienia Traktatu będą miały zastosowanie do szerokiego kręgu podmiotów takich jak NAWA, uczelnie, instytuty naukowe, studenci czy doktoranci.

**TRAKTAT
O AUTOMATYCZNYM UZNAWANIU
KWALIFIKACJI UZYSKANYCH W SZKOLNICTWIE WYŻSZYM**

Królestwo Belgii, reprezentowane przez:

- Rząd flamandzki,
- Rząd Wspólnoty Francuskiej,
- Rząd Wspólnoty Niemieckojęzycznej,

Republika Estońska,

Republika Łotewska,

Republika Litewska,

Wielkie Księstwo Luksemburga,

Królestwo Niderlandów,

zwane dalej „Stronami”,

Mając na uwadze, że Konwencja o uznaniu kwalifikacji związanych z uzyskaniem wyższego wykształcenia w Regionie Europejskim, opracowana wspólnie przez Radę Europy i Organizację Narodów Zjednoczonych do spraw Oświaty, Nauki i Kultury, podpisana w Lizbonie dnia 11 kwietnia 1997 r. (zwana dalej „Konwencją Lizbońską o Uznawaniu Kwalifikacji”), weszła w życie w stosunku do każdej ze Stron niniejszego Traktatu oraz że Strony wdrażają teksty pomocnicze do Konwencji Lizbońskiej o Uznawaniu Kwalifikacji, przyjęte przez Komitet Konwencji Lizbońskiej o Uznawaniu Kwalifikacji,

Mając na uwadze znaczenie automatycznego uznawania kwalifikacji, wielokrotnie podkreślane w komunikatach przyjętych przez ministrów podczas Konferencji Ministrów krajów Europejskiego Obszaru Szkolnictwa Wyższego w ramach Procesu Bolońskiego,

Mając na uwadze, że w zaleceniu Rady Unii Europejskiej z dnia 26 listopada 2018 r. w sprawie propagowania automatycznego wzajemnego uznawania kwalifikacji uzyskanych w ramach kształcenia i szkolenia na poziomie wyższym i średnim II stopnia oraz efektów uczenia się osiągniętych w okresach nauki za granicą wzywa się między innymi państwa członkowskie Unii Europejskiej do podjęcia niezbędnych kroków w celu osiągnięcia automatycznego uznawania kwalifikacji uzyskanych w ramach kształcenia na poziomie wyższym do 2025 r.,

Mając na uwadze, że prawnie wiążące wzajemne porozumienia w sprawie automatycznego uznawania kwalifikacji uzyskanych w szkolnictwie wyższym zostały już zawarte w ramach Unii Beneluksu oraz między Republiką Estońską, Republiką Łotewską i Republiką Litewską, a mianowicie:

- Decyzja M(2015)3 Komitetu Ministrów Beneluksu w sprawie automatycznego wzajemnego uznawania na poziomie ogólnym dyplomów ukończenia studiów wyższych, uzupełniona decyzją M(2018)1,

- Umowa między Rządem Republiki Estońskiej, Rządem Republiki Łotewskiej i Rządem Republiki Litewskiej w sprawie automatycznego akademickiego uznawania kwalifikacji uzyskanych w ramach kształcenia na poziomie wyższym, podpisana w Wilnie dnia 8 czerwca 2018 r.,

Pragnąc rozszerzyć automatyczne uznawanie kwalifikacji uzyskanych w szkolnictwie wyższym w Europejskim Obszarze Szkolnictwa Wyższego poprzez połączenie tych regionalnych ustaleń w wielostronny traktat między Stronami,

Mając świadomość faktu, że podstawą wzajemnego zaufania jest ratyfikacja Konwencji Lizbońskiej o Uznawaniu Kwalifikacji oraz aktywne członkostwo w Europejskim Obszarze Szkolnictwa Wyższego, potwierdzone wdrożeniem Standardów i wskazówek dotyczących zapewniania jakości w Europejskim Obszarze Szkolnictwa Wyższego (zwanym dalej „ESG”), trójstopniowych systemów szkolnictwa wyższego, krajowych ram kwalifikacji i innych narzędzi służących zapewnieniu przejrzystości,

Wyrażając gotowość zapewnienia innym państwom możliwości przystąpienia do niniejszego Traktatu, biorąc pod uwagę powyższe,

Dążąc do utrzymania czołowej pozycji w realizacji Procesu Bolońskiego i Europejskiego Obszaru Szkolnictwa Wyższego,

uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1. Cel i zakres

1. Traktat niniejszy ma na celu zapewnienie, aby kwalifikacje uzyskane w szkolnictwie wyższym, nadane zgodnie z ustawodawstwem jednej ze Stron, w ramach jej systemu szkolnictwa wyższego i odnoszące się do europejskich ram kwalifikacji dla uczenia się przez całe życie (zwanym dalej „ERK”), były automatycznie uznawane na tym samym poziomie, co odpowiadające im kwalifikacje uzyskane w szkolnictwie wyższym, nadane przez wszystkie pozostałe Strony.

2. Traktat niniejszy stosuje się do kwalifikacji uzyskanych w szkolnictwie wyższym, które są nadane zgodnie z ustawodawstwem Stron, w ramach ich systemów szkolnictwa wyższego, są objęte Załącznikiem I do niniejszego Traktatu i spełniają wszystkie inne warunki określone w niniejszym Traktacie.

3. Traktat niniejszy nie ma zastosowania do:

- a) uznawania określonych programów kwalifikacji uzyskanych w szkolnictwie wyższym na danym kierunku studiów,
- b) uznawania okresów studiów,
- c) uznawania kwalifikacji, które nie należą do systemów szkolnictwa wyższego Stron, lub
- d) uznawania kwalifikacji zawodowych zgodnie z dyrektywą 2005/36/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 7 września 2005 r. w sprawie uznawania kwalifikacji zawodowych lub zgodnie z innymi odpowiednimi przepisami przyjętymi w ramach Unii Europejskiej.

W odniesieniu do powyższego, niniejszy Traktat pozostaje bez uszczerbku dla odpowiednich postanowień i zasad Konwencji Lizbońskiej o Uznawaniu Kwalifikacji i jej tekstów pomocniczych, odpowiednich przepisów przyjętych w ramach Unii Europejskiej oraz odpowiednich przepisów ustawodawczych Stron.

Artykuł 2. Definicje

1. Na potrzeby niniejszego Traktatu poniższe terminy mają następujące znaczenie:

- a) „automatyczne uznawanie”: automatyczne uznawanie, bez żadnej procedury, kwalifikacji uzyskanych w szkolnictwie wyższym, nadanych zgodnie z ustawodawstwem jednej ze Stron i będących częścią jej systemu szkolnictwa wyższego, na tym samym poziomie, co odpowiadające im kwalifikacje uzyskane w szkolnictwie wyższym, nadane zgodnie z ustawodawstwem innych Stron;
- b) „odpowiadające kwalifikacje uzyskane w szkolnictwie wyższym”: kwalifikacje uzyskane w szkolnictwie wyższym wymienione w Załączniku I do niniejszego Traktatu;
- c) w odniesieniu do poziomu kwalifikacji uzyskanych w ramach kształcenia na poziomie wyższym:
 - i) „Associate degree”: kwalifikacja potwierdzająca ukończenie tzw. studiów krótkiego cyklu, uzyskana w szkolnictwie wyższym, wydana zgodnie z ustawodawstwem jednej ze Stron i będąca częścią jej systemu szkolnictwa wyższego, odpowiadająca poziomowi 5 ERK;
 - ii) „Bachelor’s degree”: kwalifikacja potwierdzająca ukończenie studiów pierwszego stopnia, wydana zgodnie z ustawodawstwem jednej ze Stron i będąca częścią jej systemu szkolnictwa wyższego, odpowiadająca poziomowi 6 ERK;
 - iii) „Master’s degree”: kwalifikacja potwierdzająca ukończenie studiów drugiego stopnia, wydana zgodnie z ustawodawstwem jednej ze Stron i będąca częścią jej systemu szkolnictwa wyższego, odpowiadająca poziomowi 7 ERK;
 - iv) „Doctoral degree”: kwalifikacja potwierdzająca ukończenie studiów trzeciego stopnia, wydana zgodnie z ustawodawstwem jednej ze Stron i będąca częścią jej systemu szkolnictwa wyższego, odpowiadająca poziomowi 8 ERK.

2. Terminy używane w niniejszym Traktacie mają taką samą definicję, jak ta przyjęta w Konwencji Lizbońskiej o Uznawaniu Kwalifikacji, chyba że jest to niezgodne z postanowieniami niniejszego Traktatu lub Załączników do niego.

Artykuł 3. Postanowienia ogólne dotyczące automatycznego uznawania kwalifikacji

1. W państwach wszystkich Stron automatyczne uznawanie kwalifikacji ma zastosowanie do każdej kwalifikacji uzyskanej w szkolnictwie wyższym, wydanej zgodnie z ustawodawstwem jednej ze Stron, będącej częścią jej systemu szkolnictwa wyższego i wymienionej w Załączniku I, z zastrzeżeniem spełnienia warunków określonych w Artykule 4 niniejszego Traktatu.

2. Automatyczne uznanie kwalifikacji zgodnie z ustępem 1 niniejszego Artykułu następuje bez żadnej dalszej procedury.

Artykuł 4. Warunki automatycznego uznawania kwalifikacji

1. „Associate degree” są automatycznie uznawane zgodnie z Artykułem 3 niniejszego Traktatu, o ile spełnione są wszystkie poniższe warunki:

- a) Minimalna jakość programów, które doprowadziły do uzyskania „Associate degree” została zapewniona poprzez ich uznanie przez właściwy organ Strony, w państwie której tytuł został nadany;
- b) „Associate degree” został przyznany przez uznaną instytucję i odnosi się do uznanego programu w szkolnictwie wyższym, zgodnie z ustawodawstwem Strony, w państwie której tytuł ten został nadany, o ile ta instytucja i jej program są objęte Załącznikiem II do niniejszego Traktatu;
- c) Automatyczne uznawanie „Associate degree” odbywa się wyłącznie pomiędzy Stronami, których ustawodawstwo przewiduje „Associate degree” będące częścią ich szkolnictwa wyższego, od momentu, w którym Strony te zadeklarowały, że automatycznie uznają takie kwalifikacje. Deklaracje takie są notyfikowane Depozytariuszowi, który informuje o nich pozostałe Strony.

Brak takiej deklaracji w imieniu Strony pozostaje bez uszczerbku dla jakichkolwiek zobowiązań tej Strony wobec innej Strony zgodnie z innymi ustaleniami dotyczącymi uznawania „Associate degree”.

2. „Bachelor’s degree” i „Master’s degree” podlegają automatycznemu uznaniu zgodnie z Artykułem 3 niniejszego Traktatu, o ile spełnione są wszystkie poniższe warunki:

- a) Minimalna jakość programów prowadzących do uzyskania „Bachelor’s degree” lub „Master’s degree” została zapewniona poprzez ich uznanie przez właściwy organ Strony, w państwie której tytuł ten został nadany,
- b) „Bachelor’s degree” lub „Master’s degree” został przyznany przez uznaną instytucję szkolnictwa wyższego i odnosi się do uznanego programu, zgodnie z ustawodawstwem Strony, w państwie której tytuł ten został nadany, o ile ta instytucja i jej program są objęte Załącznikiem III do niniejszego Traktatu.

3. „Doctoral degrees” podlegają automatycznemu uznaniu zgodnie z Artykułem 3 niniejszego Traktatu, pod warunkiem, że „Doctoral degree” został nadany przez instytucję szkolnictwa wyższego lub inny organ upoważniony do tego celu zgodnie z ustawodawstwem Strony, w państwie której „Doctoral degree” został nadany, o ile ta instytucja lub ten organ są objęte Załącznikiem IV do niniejszego Traktatu.

Artykuł 5. Klauzula zabezpieczająca

1. W przypadku gdy, w wyjątkowych okolicznościach, automatyczne uznawanie kwalifikacji zgodnie z Artykułem 3 niniejszego Traktatu powoduje znaczne trudności dla systemu szkolnictwa wyższego Strony lub grozi spowodowaniem takich trudności, Strona ta może podjąć środki ochronne w stosunku do danej kwalifikacji lub danych kwalifikacji, pod warunkiem, że takie środki są absolutnie niezbędne i że pozostają one bez uszczerbku dla odpowiednich postanowień i zasad Konwencji Lizbońskiej o Uznawaniu Kwalifikacji i jej tekstów pomocniczych, odpowiednich postanowień innych obowiązujących ustaleń oraz odpowiednich przepisów ustawodawczych danej Strony.

2. Niezwłocznie po podjęciu przez Stronę środków ochronnych zgodnie z ustępem 1 niniejszego Artykułu, nawiązuje ona kontakt ze Stroną lub Stronami, w których nadano daną kwalifikację lub dane kwalifikacje, w celu rozwiązania zaistniałej sytuacji. Powiadamia ona również o tych środkach Depozytariusza, który informuje o nich wszystkie pozostałe Strony.

3. Wszystkie Strony zobowiązują się zachować czujność w celu uniknięcia wszelkich nadużyć niniejszego Traktatu, w szczególności w celu zapobieżenia unieważnieniu decyzji o uznaniu kwalifikacji podjętych przed wejściem w życie niniejszego Traktatu. W przypadku znanego przypadku nadużycia, zainteresowana Strona podejmie wszelkie niezbędne środki w celu wyłączenia odnośnych przypadków ze stosowania niniejszego Traktatu. Strona ta powiadomi również o takich przypadkach Depozytariusza, który poinformuje o nich wszystkie pozostałe Strony.

Artykuł 6. Dostarczanie i wymiana informacji

1. Strony zobowiązują się udostępniać opinii publicznej informacje o niniejszym Traktacie i jego skutkach. Informacje o niniejszym Traktacie, w tym jego treść, są dostępne na stronach internetowych właściwych organów każdej ze Stron oraz ich ośrodków należących do Europejskiej Sieci Krajowych Ośrodków Informacji na temat Mobilności Akademickiej i Uznawalności Wykształcenia (zwanej dalej „Siecią ENIC”).

2. Właściwe organy każdej ze Stron oraz ich ośrodki należące do Sieci ENIC dokonują wzajemnej wymiany informacji na temat systemów szkolnictwa wyższego Stron oraz stosowania niniejszego Traktatu na ich terytoriach.

Artykuł 7. Dostęp do szkolnictwa wyższego

Bez uszczerbku dla istniejących lub przyszłych ustaleń między dwiema Stronami lub większą liczbą Stron w odniesieniu do kwalifikacji dających dostęp do szkolnictwa wyższego, Strony zachęca się do wymiany informacji na temat ogólnych wymogów dotyczących dostępu do szkolnictwa wyższego, które stosują zgodnie ze swoim ustawodawstwem, a także na temat kwalifikacji dających dostęp do szkolnictwa wyższego.

Artykuł 8. Załączniki

Załączniki I-IV stanowią integralną część niniejszego Traktatu.

Artykuł 9. Spory

Bez uszczerbku dla postanowień Artykułu 5 niniejszego Traktatu, wszelkie spory, które mogą powstać w związku z interpretacją lub stosowaniem niniejszego Traktatu, są rozstrzygane przez Strony w drodze negocjacji prowadzonych w dobrej wierze.

Artykuł 10. Terytorialny zakres stosowania

1. Traktat niniejszy stosuje się na terytorium Królestwa Belgii, na terytorium Republiki Estońskiej, na terytorium Republiki Łotewskiej, na terytorium Republiki Litewskiej i na terytorium Wielkiego Księstwa Luksemburga.

2. W odniesieniu do terytorium Królestwa Niderlandów, niniejszy Traktat ma zastosowanie do europejskiej i karaibskiej części (wyspy Bonaire, Saba i Sint Eustatius) Niderlandów. Może ona również zostać rozszerzona na Arubę, Curaçao i Sint Maarten poprzez notyfikację przekazaną w drodze dyplomatycznej Depozytariuszowi, który poinformuje o tym pozostałe Strony.

3. Po przystąpieniu zgodnie z Artykułem 13 niniejszy Traktat ma również zastosowanie na terytorium państwa przystępującego lub jego części objętej przystąpieniem.

Artykuł 11. Depozytariusz

Depozytariuszem niniejszego Traktatu jest Sekretariat Generalny Unii Beneluxu. Depozytariusz przekaże poświadczone za zgodność z oryginałem kopie niniejszego Traktatu wszystkim Stronom.

Artykuł 12. Wejście w życie, poprawki i wypowiedzenie

1. Traktat niniejszy podlega ratyfikacji, przyjęciu lub zatwierdzeniu przez każdą ze Stron zgodnie z jej procedurami konstytucyjnymi.

2. Dokumenty ratyfikacyjne, przyjęcia lub zatwierdzenia zostaną złożone u Depozytariusza, który poinformuje o tym wszystkie Strony.

3. Traktat niniejszy wchodzi w życie pierwszego dnia trzeciego miesiąca następującego po otrzymaniu przez Depozytariusza ostatniego dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia lub zatwierdzenia. Depozytariusz poinformuje wszystkie Strony o dacie wejścia w życie niniejszego Traktatu.

4. Traktat niniejszy i jego Załączniki mogą zostać zmienione w drodze wzajemnego pisemnego porozumienia Stron. Poprawki są dokumentowane w oddzielnych protokołach, które stanowią integralną część niniejszego Traktatu i wchodzi w życie zgodnie z procedurą określoną w ustępach 1-3 niniejszego Artykułu.

5. W przypadku, gdy na informacje zawarte w Załącznikach I, II, III lub IV odnoszące się do danej Strony mają wpływ zmiany w ustawodawstwie lub organizacji wewnętrznej tej Strony, Strona ta powiadamia o takich zmianach Depozytariusza, który informuje o tym pozostałe Strony. Wszystkie Strony zobowiązują się uwzględnić takie zmiany przy stosowaniu niniejszego Traktatu.

6. Traktat niniejszy zostaje zawarty na czas nieokreślony. Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszy Traktat na piśmie, notyfikując takie wypowiedzenie Depozytariuszowi, który informuje o tym pozostałe Strony. Niniejszy Traktat przestaje obowiązywać w stosunku do danej Strony po upływie sześciu miesięcy od daty otrzymania przez Depozytariusza takiej notyfikacji, natomiast pozostaje w mocy w stosunku do pozostałych Stron.

Artykuł 13. Przystąpienie

1. Każde państwo, które ratyfikowało Konwencję Lizbońską o Uznawaniu Kwalifikacji i należy do Europejskiego Obszaru Szkolnictwa Wyższego, może ubiegać się o przystąpienie do niniejszego Traktatu, pod warunkiem, że:

- stosuje godne zaufania systemy zapewniania jakości dla swoich programów szkolnictwa wyższego, dzięki którym możliwe jest wykazanie udowodnionej zgodności z ESG,

- system szkolnictwa wyższego tego państwa jest systemem trójstopniowym zgodnym z ramami kwalifikacji Europejskiego Obszaru Szkolnictwa Wyższego, oraz
- państwo to określiło swoje krajowe ramy kwalifikacji uzyskanych w szkolnictwie wyższym w odniesieniu do ERK.

2. Zgodnie z obowiązującymi procedurami konstytucyjnymi państwo ubiegające się o przystąpienie powiadamia o takim wniosku Depozytariusza, który informuje o tym wszystkie Strony. Wniosek ten musi zawierać informacje, o których mowa w Załącznikach I, II, III i IV do niniejszego Traktatu, zgodnie z procedurą, o której mowa w Artykule 12 ustęp 5 niniejszego Traktatu. Państwo ubiegające się o przystąpienie może przystąpić do Traktatu dopiero po otrzymaniu przez Depozytariusza ostatniego z pisemnych powiadomień o akceptacji wniosku państwa ubiegającego się o przystąpienie, przesyłanych przez każdą ze Stron.

3. Przystąpienie państwa ubiegającego się o przystąpienie do niniejszego Traktatu następuje poprzez złożenie u Depozytariusza dokumentu przystąpienia i staje się skuteczne od pierwszego dnia trzeciego miesiąca następującego po otrzymaniu przez Depozytariusza tego dokumentu przystąpienia. Depozytariusz informuje wszystkie Strony o dacie przystąpienia do niniejszego Traktatu.

4. Strony niniejszego Traktatu zachęca się do wzajemnych konsultacji i współpracy w celu usprawnienia, przygotowania i ułatwienia stosowania niniejszego Artykułu.

Sporządzono w Brukseli dnia 14 września 2021 r. w jednym egzemplarzu w językach niderlandzkim, estońskim, francuskim, niemieckim, łotewskim, litewskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty mają jednakową moc. W przypadku rozbieżności w interpretacji tekst w języku angielskim uważany będzie za rozstrzygający.

W imieniu Królestwa Belgii reprezentowanego przez:

- Rząd flamandzki,

[Ben Weyts]

- Rząd Wspólnoty Francuskiej,

[Valérie Glatigny i Pierre-Yves Jeholet]

- Rząd Wspólnoty Niemieckojęzycznej,

[Lydia Klivenberg]

W imieniu Republiki Estońskiej,

[Liina Kersna]

W imieniu Republiki Łotewskiej,

[Anita Muižniece]

W imieniu Republiki Litewskiej,

[Jurgita Šiugždiniene]

W imieniu Wielkiego Księstwa Luksemburga,

[Claude Meisch]

W imieniu Królestwa Niderlandów,

[Sigrid A.M. Kaag]

ZAŁĄCZNIK I
Odpowiadające kwalifikacje uzyskane w szkolnictwie wyższym

Poziom (ERK) ¹	Kwalifikacja							
	Flamandzka Wspólnota Belgii	Francuska Wspólnota Belgii	Niemieckojęzyczna Wspólnota Belgii	Republika Estońska	Republika Łotewska	Republika Litewska	Wielkie Księstwo Luksemburga	Królestwo Niderlandów
5	<i>Gegradueerde</i>	<i>Brevet d'enseignement supérieur</i>	Nie dotyczy	Nie dotyczy	<i>Pirmā līmeņa profesionālās augstākās izglītības diploms</i>	Nie dotyczy	<i>Brevet de technicien supérieur</i>	<i>Graad Associate degree</i>
6	<i>Bachelor</i>	<i>Bachelier</i>	<i>Bachelor</i>	<i>Rakenduskorghariduse diplom; Bakalaureus</i>	<i>Bakalaura diploms; Profesionālā bakalaura diploms; Profesionālās augstākās izglītības diploms</i>	<i>Profesinis bakalauras; Bakalauras</i>	<i>Diplôme de bachelor</i>	<i>Graad Bachelor</i>
7	<i>Master</i>	<i>Master; Médecin; Médecin vétérinaire</i>	Nie dotyczy	<i>Magister; Arstikraad; Hambaarstikraad; Farmaatsiamagister; Loomaarstikraad; Arhitektuurimagister; Tehnikateaduse magister; Haridusteaduse magister</i>	<i>Maģistra diploms; Profesionālā maģistra diploms; Profesionālās augstākās izglītības diploms un profesionālās kvalifikācijas diploms (ārsta, zobārsta, farmaceita un veterinārārsta profesionālā kvalifikācijā)²</i>	<i>Magistras</i>	<i>Diplôme de master</i>	<i>Graad Master</i>
8	<i>Doctor</i>	<i>Docteur</i>	Nie dotyczy	<i>Doktor</i>	<i>Doktora diploms; Profesionālā doktora diploms mākslās</i>	<i>Mokslu daktaras Meno daktaras</i>	<i>Doctorat (grade de docteur)</i>	<i>Graad Doctor</i>

W przypadku niektórych ze Stron, niektóre wcześniej istniejące kwalifikacje zostały zintegrowane z tymi wymienionymi powyżej, w wyniku przepisów ustawodawczych tych Stron. Niniejszy Traktat pozostaje bez uszczerbku dla skutków prawnych tych przepisów na terytorium tych Stron oraz dla uznawania danych kwalifikacji zgodnie z innymi ustaleniami między Stronami.

¹ Europejskie ramy kwalifikacji dla uczenia się przez całe życie.

² Na podstawie niniejszego Traktatu jedynie część edukacyjna tych kwalifikacji jest uznawana automatycznie.

ZAŁĄCZNIK II

Uznane instytucje i uznane programy w odniesieniu do „Associate degrees”

Na potrzeby automatycznego uznawania „Associate degrees” uwzględnia się „Associate degrees” nadane przez następujące uznane instytucje i odnoszące się do następujących uznanych programów w szkolnictwie wyższym:

1. W przypadku Wspólnoty Flamandzkiej Belgii:

- Rejestr Szkolnictwa Wyższego Flandrii („*Hogeronderwijsregister*”)¹ jest oficjalnym rejestrem zawierającym listę wszystkich uznanych (akredytowanych) programów szkolnictwa wyższego oferowanych przez wszystkie uznane (publiczne i prywatne zarejestrowane) instytucje szkolnictwa wyższego.
Obejmuje również „Associate degrees”.

2. W przypadku Wspólnoty Francuskiej Belgii:

- Zobacz akt prawny o nazwie „*Décret du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignementsupérieuret l'organisation académique des études*” oraz oficjalne rejestry o nazwie „*Cadastre des établissements d'enseignement supérieur reconnus par la Fédération Wallonie-Bruxelles*”², a także stronę internetową www.mesetudes.be.

3. W przypadku Niemieckojęzycznej Wspólnoty Belgii:

- Nie dotyczy

4. W przypadku Republiki Estońskiej:

- Nie dotyczy

5. W przypadku Republiki Łotewskiej:

- Informacje w rozumieniu niniejszego załącznika są dostępne na e-platformie do oceny instytucji szkolnictwa wyższego, akredytacji kierunków studiów i licencjonowania programów studiów³.

6. W przypadku Republiki Litewskiej:

- Nie dotyczy

7. W przypadku Wielkiego Księstwa Luksemburga:

- Zobacz listę sporządzoną przez Ministerstwo Szkolnictwa Wyższego i Badań Wielkiego Księstwa Luksemburga⁴.

8. W przypadku Królestwa Niderlandów:

- Zobacz oficjalny rejestr o nazwie „*Centraal Register Opleidingen Hoger Onderwijs (CROHO)*”⁵.

¹ Rejestr ten jest opublikowany w języku niderlandzkim na stronie www.hogeronderwijsregister.be oraz w języku angielskim na stronie www.highereducation.be.

² Rejestr ten jest opublikowany na stronie www.enseignement.be.

³ Zob. <http://eplatforma.aika.lv>.

⁴ Zob. <https://mesr.gouvernement.lu/en/demarches/reconnaissance-academique/diplomes-nationaux/liste-des-formations-d-enseignement-superieur-reconnues.html>.

⁵ Zob. <https://duo.nl/zakelijk/hoger-onderwijs/studentenadministratie/opleidingsgegevens-in-croho/raadplegen-en-downloaden.jsp>.

ZAŁĄCZNIK III

Uznane instytucje i uznane programy w odniesieniu do „Bachelor’s degrees” lub „Master’s degrees”

Na potrzeby automatycznego uznawania „Bachelor’s degrees” lub „Master’s degrees” uwzględnia się „Bachelor’s degrees” lub „Master’s degrees” nadane przez następujące uznane instytucje szkolnictwa wyższego i odnoszące się do następujących uznanych programów:

1. W przypadku Wspólnoty Flamandzkiej Belgii:

- Rejestr Szkolnictwa Wyższego Flandrii („*Hogeronderwijsregister*”)¹ jest oficjalnym rejestrem zawierającym listę wszystkich uznanych (akredytowanych) programów szkolnictwa wyższego oferowanych przez wszystkie uznane (publiczne i prywatne zarejestrowane) instytucje szkolnictwa wyższego.
Obejmuje również uznane (akredytowane) programy szkolnictwa wyższego oferowane przez wszystkie uznane (publiczne i prywatne zarejestrowane) instytucje szkolnictwa wyższego w przeszłości, na przykład w roku akademickim 2008-2009.

2. W przypadku Wspólnoty Francuskiej Belgii:

- Zobacz akt prawny o nazwie „*Décret du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignementsupérieuret l'organisation académique des études*” oraz oficjalne rejestry o nazwie „*Cadastre des établissements d'enseignement supérieur reconnus par la Fédération Wallonie-Bruxelles*”², a także stronę internetową www.mesetudes.be.

3. W przypadku Niemieckojęzycznej Wspólnoty Belgii:

- Instytucja szkolnictwa wyższego o nazwie „*Autonome Hochschule in der Deutschsprachigen Gemeinschaft*” oraz programy studiów pierwszego stopnia, o których mowa w akcie prawnym o nazwie „*Dekret vom 27. Juni 2005 zur Schaffung einer autonomen Hochschule*”.

4. W przypadku Republiki Estońskiej:

- Pełna lista wszystkich uznanych instytucji szkolnictwa wyższego oferujących studia pierwszego i drugiego stopnia jest dostępna na stronie www.archimedes.ee/enic (strona estońskiego ośrodka ENIC/NARIC).

5. W przypadku Republiki Łotewskiej:

- Jeśli chodzi o akredytowane instytucje szkolnictwa wyższego w Republice Łotewskiej, informacje są dostępne na stronie internetowej Agencji ds. Jakości Szkolnictwa Wyższego lub na e-platformie do oceny instytucji szkolnictwa wyższego, akredytacji kierunków studiów i licencjonowania programów studiów³;
- Informacje na temat akredytacji według kierunków studiów do 2019 r. (w tym programów studiów) są dostępne w Rejestrze Kierunków Studiów⁴.
Informacje o kwalifikacjach do 2012 roku są dostępne na stronie www.aiknc.lv.

¹ Rejestr ten jest publikowany w języku niderlandzkim na stronie www.hogeronderwijsregister.be i w języku angielskim na stronie <https://www.highereducation.be/home>.

² Rejestr ten jest publikowany na stronie <https://www.enseignement.be/>.

³ Zob. <http://eplatforma.aika.lv>.

⁴ Zob. <http://eplatforma.aika.lv>.

6. W przypadku Republiki Litewskiej:

- Pełna lista wszystkich uznanych instytucji szkolnictwa wyższego oferujących studia pierwszego i drugiego stopnia jest dostępna w AIKOS - otwartym systemie informacji, doradztwa i poradnictwa, dostarczającym informacji opartych na bazach danych i rejestrach⁵.

7. W przypadku Wielkiego Księstwa Luksemburga:

- „Bachelor’s degrees” i „Master’s degrees” przyznawane przez Uniwersytet Luksemburski („*Université du Luxembourg*”) są uznawane na mocy prawa;
- Akredytowane prywatne instytucje szkolnictwa wyższego i ich programy: zobacz listę sporządzoną przez Ministerstwo Szkolnictwa Wyższego i Badań Wielkiego Księstwa Luksemburga⁶.

8. W przypadku Królestwa Niderlandów:

- Zobacz oficjalny rejestr o nazwie „*Centraal Register Opleidingen Hoger Onderwijs (CROHO)*”⁷.

⁵ Zob. www.aikos.smm.lt.

⁶ Zob. <https://mesr.gouvernement.lu/en/demarches/reconnaissance-academique/diplomes-nationaux/liste-des-formationen-d-enseignement-superieur-reconnues.html>.

⁷ Zob. <https://duo.nl/zakelijk/hoger-onderwijs/studentenadministratie/opleidingsgegevens-in-croho/raadplegen-en-downloaden.jsp>.

ZAŁĄCZNIK IV

Instytucje szkolnictwa wyższego i inne organy uprawnione do nadawania „Doctoral degrees”

Na potrzeby automatycznego uznawania „Doctoral degrees” uwzględnia się „Doctoral degrees” nadane przez następujące instytucje szkolnictwa wyższego i inne uprawnione organy:

1. W przypadku Wspólnoty Flamandzkiej Belgii:

- Tylko uniwersytety, a mianowicie (obecnie):
 - *Katholieke Universiteit Leuven*,
 - *transnationale Universiteit Limburg*,
 - *Universiteit Hasselt*,
 - *Universiteit Antwerpen*,
 - *Universiteit Gent*,
 - *Vrije Universiteit Brussel*,
- oraz dwie następujące instytucje, a mianowicie:
- *Evangelische Theologische Faculteit*,
 - *Faculteit voor Protestantse Theologie en Religiestudies*.

2. W przypadku Wspólnoty Francuskiej Belgii:

- Uprawnienie do nadawania stopnia *Docteur* jest przyznawane każdemu uznanemu uniwersytetowi wymienionemu w akcie prawnym o nazwie „*Décret du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignement supérieur et l'organisation académique des études*”.

3. W przypadku Niemieckojęzycznej Wspólnoty Belgii:

- Nie dotyczy

4. W przypadku Republiki Estońskiej:

- Pełna lista wszystkich uznanych instytucji szkolnictwa wyższego nadających „Doctoral degrees” jest dostępna na stronie www.archimedes.ee/enic (strona estońskiego ośrodka ENIC/NARIC).

5. W przypadku Republiki Łotewskiej:

- Informacje w rozumieniu niniejszego załącznika są dostępne na e-platformie do oceny instytucji szkolnictwa wyższego, akredytacji kierunków studiów i licencjonowania programów studiów¹.

6. W przypadku Republiki Litewskiej:

- Pełna lista wszystkich uznanych instytucji szkolnictwa wyższego oferujących stopnie i programy doktoranckie jest dostępna w AIKOS - otwartym systemie informacji, doradztwa i poradnictwa, dostarczającym informacji opartych na bazach danych i rejestrach².

7. W przypadku Wielkiego Księstwa Luksemburga:

- Jedynie Uniwersytet Luksemburski („*Université du Luxembourg*”) jest uprawniony do nadawania „Doctoral degrees”.

¹ Zob. <http://eplatforma.aika.lv>.

² Zob. www.aikos.smm.lt.

8. W przypadku Królestwa Niderlandów:

- Zobacz akt prawny o nazwie „*Wet van 8 oktober 1992, houdende bepalingen met betrekking tot het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek*”.

**TREATY
ON THE AUTOMATIC RECOGNITION
OF HIGHER EDUCATION QUALIFICATIONS**

**VERDRAG
BETREFFENDE DE AUTOMATISCHE ERKENNING
VAN DIPLOMA'S IN HET HOGER ONDERWIJS**

KÕRGHARIDUSKVALIFIKATSIOONIDE AUTOMAATSE TUNNUSTAMISE LEPING

**TRAITÉ
SUR LA RECONNAISSANCE AUTOMATIQUE
DES QUALIFICATIONS DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR**

**VERTRAG
ÜBER DIE AUTOMATISCHE ANERKENNUNG
VON HOCHSCHULQUALIFIKATIONEN**

**LĪGUMS
PAR AUGSTĀKĀS IZGLĪTĪBAS KVALIFIKĀCIJU AUTOMĀTISKU ATZĪŠANU**

**SUTARTIS
DĒL AUKŠTOJO MOKSLO KVALIFIKACIJŪ AUTOMATIŠKO PRIPAŽINĪMO**

COPIE CERTIFIÉE CONFORME A L'ORIGINAL
MET HET ORIGINEEL EENSLUIDEND VERKLAARD AFSCHRIFT
BRUXELLES, LE 16.08.2021
BRUSSEL,



Secrétaire général de l'Union Benelux
Secretaris-generaal van de Benelux Unie

**TREATY
ON THE AUTOMATIC RECOGNITION
OF HIGHER EDUCATION QUALIFICATIONS**

The Kingdom of Belgium, represented by:

- The Flemish Government,
- The Government of the French Community,
- The Government of the German-speaking Community,

The Republic of Estonia,

The Republic of Latvia,

The Republic of Lithuania,

The Grand-Duchy of Luxembourg,

The Kingdom of the Netherlands,

hereinafter referred to as “the Parties”,

Having regard to the fact that the Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region, jointly drafted by the Council of Europe and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation, signed in Lisbon on 11 April 1997 (hereinafter referred to as “the Lisbon Recognition Convention”), has entered into force for each of the Parties to the present Treaty and that the Parties implement the subsidiary texts to the Lisbon Recognition Convention, adopted by the Lisbon Recognition Convention Committee,

Having regard to the importance of automatic recognition of qualifications, as repeatedly emphasized in communiqués adopted by the Ministers during the Ministerial Conferences of the European Higher Education Area in the Bologna Process,

Whereas the Recommendation of the Council of the European Union of 26 November 2018 on promoting automatic mutual recognition of higher education and upper secondary education and training qualifications and the outcomes of learning periods abroad calls, inter alia, on the Member States of the European Union to take the necessary steps to achieve automatic recognition of higher education qualifications by 2025,

Whereas legally binding mutual agreements on the automatic recognition of higher education qualifications have already been concluded in the framework of the Benelux Union and between the Republic of Estonia, the Republic of Latvia and the Republic of Lithuania, namely:

- The Decision M(2015)3 of the Benelux Committee of Ministers concerning the automatic mutual generic level recognition of higher education degrees, as supplemented by the Decision M(2018)1,
- The Agreement among the Government of the Republic of Estonia, the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Lithuania on the automatic academic recognition of qualifications concerning higher education, signed in Vilnius on 8 June 2018,

Desiring to expand automatic recognition of higher education qualifications within the European Higher Education Area by combining these regional arrangements into a multilateral treaty between the Parties,

Conscious of the fact that the basis for mutual trust lies in ratification of the Lisbon Recognition Convention and in active membership of the European Higher Education Area, testified by the implementation of the Standards and Guidelines for Quality Assurance in the European Higher Education Area (hereinafter referred to as "the ESG"), three-cycle higher education systems, national qualifications frameworks, and other transparency tools,

Willing to provide other States with the opportunity to join this Treaty, considering the above,

Determined to remain, in doing so, at the forefront of the Bologna Process and of the realisation of the European Higher Education Area,

Have agreed as follows:

Article 1. Objectives and Scope

1. This Treaty aims to ensure that a higher education qualification issued in accordance with the legislation of one of the Parties, belonging to its higher education system and referenced to the European Qualifications Framework for lifelong learning (hereinafter referred to as "the EQF"), is automatically recognised at the same level of the corresponding higher education qualifications issued by all the other Parties.

2. This Treaty shall apply to the higher education qualifications that are issued in accordance with the legislation of the Parties and belong to their higher education systems, that are covered by Annex I to this Treaty and that comply with all the other conditions set out in this Treaty.

3. This Treaty shall not apply to:

- a) the recognition of the specific programmes of higher education qualifications in a particular field of study,
- b) the recognition of periods of study,
- c) the recognition of qualifications that do not belong to the higher education systems of the Parties, or
- d) the recognition of professional qualifications in accordance with Directive 2005/36/EC of the European Parliament and of the Council of 7 September 2005 on the recognition of professional qualifications, or in accordance with other relevant provisions adopted within the framework of the European Union.

With regard to such elements, this Treaty shall remain without prejudice to the relevant provisions and principles of the Lisbon Recognition Convention and its subsidiary texts, the relevant provisions adopted within the framework of the European Union and the relevant provisions of the legislation of the Parties.

Article 2. Definitions

1. For the purposes of this Treaty, the following terms shall have the following meaning:
 - a) "automatic recognition": the automatic recognition, without any procedure, of a higher education qualification issued in accordance with the legislation of one of the Parties and belonging to its higher education system, at the same level of the corresponding higher education qualifications issued in accordance with the legislation of the other Parties;
 - b) "corresponding higher education qualifications": the higher education qualifications as listed in Annex I to this Treaty;
 - c) As regards the level of higher education qualifications:
 - i) "Associate degree": a short cycle higher education qualification issued in accordance with the legislation of one of the Parties and belonging to its higher education system, that relates to level 5 of the EQF;
 - ii) "Bachelor's degree": a first cycle higher education qualification issued in accordance with the legislation of one of the Parties and belonging to its higher education system, that relates to level 6 of the EQF;
 - iii) "Master's degree": a second cycle higher education qualification issued in accordance with the legislation of one of the Parties and belonging to its higher education system, that relates to level 7 of the EQF;
 - iv) "Doctoral degree": a third cycle higher education qualification issued in accordance with the legislation of one of the Parties and belonging to its higher education system, that relates to level 8 of the EQF.
2. The terms used in this Treaty shall have the same definition as in the Lisbon Recognition Convention, unless incompatible with the provisions of this Treaty or the Annexes thereto.

Article 3. General Provision on Automatic Recognition

1. Within all Parties, automatic recognition shall apply to each higher education qualification issued in accordance with the legislation of one of the Parties, belonging to its higher education system and listed in Annex I, provided that the conditions laid down in Article 4 of this Treaty are met.
2. The automatic recognition pursuant to paragraph 1 of this Article shall occur without any further procedure.

Article 4. Conditions for Automatic Recognition

1. Associate degrees shall benefit from automatic recognition pursuant to Article 3 of this Treaty, provided that all of the following conditions are met:

- a) The minimum quality of the programmes that led to the Associate degree has been assured through its licencing by the competent authority of the Party where the degree was issued;
- b) The Associate degree has been awarded by a recognised institution and pertains to a recognised programme in higher education, in accordance with the legislation of the Party where the degree was issued, insofar as that institution and programme are covered by Annex II to this Treaty;
- c) The automatic recognition of Associate degrees shall only apply between Parties whose legislation provides for Associate degrees belonging to higher education, as from the moment that these Parties have declared that they automatically recognise such degrees. Such declarations shall be notified to the Depositary, who shall inform the other Parties thereof.

The absence of such a declaration on behalf of a Party shall remain without prejudice to any obligations for that Party towards another Party pursuant to other arrangements pertaining to the recognition of Associate degrees.

2. Bachelor's and Master's degrees shall benefit from automatic recognition pursuant to Article 3 of this Treaty, provided that all of the following conditions are met:

- a) The minimum quality of the programmes leading to the Bachelor's or Master's degree has been assured through its licensing by the competent authority of the Party where the degree was issued;
- b) The Bachelor's or Master's degree has been awarded by a recognised higher education institution and pertains to a recognised programme, in accordance with the legislation of the Party where the degree was issued, insofar as that institution and programme are covered by Annex III to this Treaty.

3. Doctoral degrees shall benefit from automatic recognition pursuant to Article 3 of this Treaty, provided that the Doctoral degree has been awarded by a higher education institution or another body authorised for this purpose in accordance with the legislation of the Party where the Doctoral degree was issued, insofar as that institution or body is covered by Annex IV to this Treaty.

Article 5. Safeguard Clause

1. Where, in exceptional circumstances, automatic recognition pursuant to Article 3 of this Treaty causes, or threatens to cause, substantial difficulties for the higher education system of a Party, that Party may take safeguard measures with regard to the qualification or qualifications concerned, provided that such measures are strictly necessary and that they remain without prejudice to the relevant provisions and principles of the Lisbon Recognition Convention and its subsidiary texts, the relevant provisions of other applicable arrangements and the relevant provisions of the legislation of the Party concerned.

2. As soon as a Party takes safeguard measures pursuant to paragraph 1 of this Article, it shall liaise with the Party or Parties where the qualification or qualifications concerned have been issued, in order to resolve the situation. It shall also notify these measures to the Depositary, who shall inform all other Parties thereof.

3. All Parties shall at all times remain vigilant to avoid any misuse of the present Treaty, in particular to prevent that recognition decisions taken prior to the entry into force of this Treaty would be overridden. In the event of known abuse, the Party concerned shall take all necessary measures in order to exclude the related cases from the application of the present Treaty. That Party shall also notify these cases to the Depositary, who shall inform all other Parties thereof.

Article 6. Information Provision and Exchange

1. The Parties shall make information about this Treaty and its effects widely available to the general public. Information about this Treaty, including its text, shall be available on the websites of the competent authorities of each of the Parties and of their centres belonging to the European Network of National Information Centres on academic mobility and recognition (hereinafter referred to as “the ENIC Network”).

2. The competent authorities of each of the Parties and their centres belonging to the ENIC Network shall mutually exchange information on the higher education systems of the Parties and on the application of this Treaty within the Parties.

Article 7. Access to Higher Education

Without prejudice to existing or future arrangements between two or more Parties as regards qualifications giving access to higher education, the Parties are invited to exchange information on the general requirements for access to higher education that they apply in accordance with their legislation and on the qualifications giving access to higher education.

Article 8. Annexes

Annexes I to IV shall constitute an integral part of this Treaty.

Article 9. Disputes

Without prejudice to the provisions of Article 5 of this Treaty, any dispute that may arise in connection with the interpretation or application of this Treaty shall be settled by the Parties through negotiations in good faith.

Article 10. Territorial application

1. This Treaty shall apply within the territory of the Kingdom of Belgium, the territory of the Republic of Estonia, the territory of the Republic of Latvia, the territory of the Republic of Lithuania and the territory of the Grand-Duchy of Luxembourg.

2. As regards the territory of the Kingdom of the Netherlands, this Treaty shall apply to the European and Caribbean part (the islands Bonaire, Saba and Sint Eustatius) of the Netherlands. It may also be extended to Aruba, Curaçao and Sint Maarten through a notification via diplomatic channels to the Depositary, which shall inform the other Parties thereof.

3. Following accession pursuant to Article 13, this Treaty shall also apply within the territory of the acceding State or the part thereof that is covered by the accession.

Article 11. Depositary

The Secretariat-General of the Benelux Union shall be the Depositary of this Treaty. The Depositary shall transmit certified copies of this Treaty to all Parties.

Article 12. Entry into Force, Amendment and Termination

1. This Treaty shall be subject to ratification, acceptance or approval by each Party in accordance with its constitutional procedures.
2. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depositary, who shall inform all Parties thereof.
3. This Treaty shall enter into force on the first day of the third month following the receipt by the Depositary of the last instrument of ratification, acceptance or approval. The Depositary shall inform all Parties of the date of entry into force of this Treaty.
4. This Treaty and its Annexes may be amended through mutual written agreement between the Parties. The amendments shall be documented in separate protocols, which shall constitute an integral part of this Treaty and shall enter into force in accordance with the procedure laid down in paragraphs 1 to 3 of this Article.
5. In the event that the information in Annexes I, II, III or IV that pertains to a given Party is impacted by changes in the legislation or internal organisation of that Party, the Party concerned shall notify such changes to the Depositary, who shall inform the other Parties thereof. All Parties shall take such changes into consideration when applying this Treaty.
6. This Treaty is concluded for an indefinite period of time. Each of the Parties can denounce this Treaty in writing by notifying such denunciation to the Depositary, who shall inform the other Parties thereof. This Treaty shall cease to be in force for the Party concerned six months after the date of the receipt by the Depositary of such notification, while it shall remain in force for the other Parties.

Article 13. Accession

1. Any State that has ratified the Lisbon Recognition Convention and belongs to the European Higher Education Area may apply to accede to this Treaty, on the condition that:
 - it applies trustworthy quality assurance systems for its higher education programmes, which can demonstrate proven compliance with the ESG,
 - its higher education system is a three-cycle system in compliance with the Qualifications Framework of the European Higher Education Area, and
 - it has referenced its national higher education qualifications framework to the EQF.
2. In accordance with its constitutional procedures, the applicant State shall notify such application to the Depositary, who shall inform all Parties thereof. This application shall include information referenced under Annexes I, II, III and IV of this Treaty in accordance with the procedure referred to in paragraph 5 of Article 12 of this Treaty. The applicant State may only accede after the receipt by the Depositary of the last written notification by all Parties that they accept the application of the applicant State.
3. The accession of the applicant State to this Treaty shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Depositary, and shall take effect on the first day of the third month following the

receipt by the Depositary of this instrument of accession. The Depositary shall inform all Parties of the date of accession to this Treaty.

4. The Parties to this Treaty are invited to consult each other and to cooperate in order to streamline, prepare and facilitate the application of this Article.

Done at Brussels on 14 September 2021, in a single copy in the Dutch, Estonian, French, German, Latvian, Lithuanian and English languages, all texts having equal power. In case of divergence of interpretation, the text in the English language shall prevail.

For the Kingdom of Belgium, represented by:

– The Flemish Government,

[Ben Weyts]

– The Government of the French Community,

[Valérie Glatigny & Pierre-Yves Jeholet]

– The Government of the German-speaking Community,

[Lydia Klinkenberg]

For the Republic of Estonia,

[Liina Kersna]

For the Republic of Latvia,

[Anita Muižniece]

For the Republic of Lithuania,

[Jurgita Šiugždinienė]

For the Grand-Duchy of Luxembourg,

[Claude Meisch]

For the Kingdom of the Netherlands,

[Sigrid A.M. Kaag]

ANNEX I
Corresponding higher education qualifications

Level (EQF) ¹	Title of qualification							
	Flemish Community of Belgium	French Community of Belgium	German-speaking Community of Belgium	Republic of Estonia	Republic of Latvia	Republic of Lithuania	Grand-Duchy of Luxembourg	Kingdom of the Netherlands
5	<i>Gegradueerde</i>	<i>Brevet d'enseignement supérieur</i>	Not applicable	Not applicable	<i>Pirmā līmeņa profesionālās augstākās izglītības diploms</i>	Not applicable	<i>Brevet de technicien supérieur</i>	<i>Graad Associate degree</i>
6	<i>Bachelor</i>	<i>Bachelier</i>	<i>Bachelor</i>	<i>Rakendus kõrghariduse diplom; Bakkalaureus</i>	<i>Bakalaura diploms; Profesionālā bakalaura diploms; Profesionālās augstākās izglītības diploms</i>	<i>Profesinis bakalauras; Bakalauras</i>	<i>Diplôme de bachelor</i>	<i>Graad Bachelor</i>
7	<i>Master</i>	<i>Master; Médecin; Médecin vétérinaire</i>	Not applicable	<i>Magister; Arstikraad; Hambaarstikraad; Farmaatsiamagister; Loomaarstikraad; Arhitektuurimagister; Tehnikateaduse magister; Haridusteaduse magister</i>	<i>Magistra diploms; Profesionālā maģistra diploms; Profesionālās augstākās izglītības diploms un profesionālās kvalifikācijas diploms (ārsta, zobārsta, farmaceita un veterinārārsta profesionālā kvalifikācija)²</i>	<i>Magistras</i>	<i>Diplôme de master</i>	<i>Graad Master</i>
8	<i>Doctor</i>	<i>Docteur</i>	Not applicable	<i>Doktor</i>	<i>Doktora diploms; Profesionālā doktora diploms mākslās</i>	<i>Mokslu daktaras; Meno daktaras</i>	<i>Doctorat (grade de docteur)</i>	<i>Graad Doctor</i>

Within some Parties, certain pre-existing qualifications have been assimilated with the ones mentioned above, as a result of the legislation of those Parties. The present Treaty remains without prejudice to the legal effects thereof within those Parties and to the recognition of the qualifications concerned pursuant to other arrangements between Parties.

¹ European Qualifications Framework for lifelong learning.

² On the basis of the present Treaty, only the educational part of this qualification shall be recognised automatically.



ANNEX II

Recognised institutions and recognised programmes in relation to Associate degrees

For the purposes of the automatic recognition of Associate degrees, Associate degrees awarded by the following recognised institutions and pertaining to the following recognised programmes in higher education shall be covered:

1. For the Flemish Community of Belgium:

- The Higher Education Register of Flanders ("*Hogeronderwijsregister*")¹ is an official register listing all the recognised (accredited) higher education programmes offered by all the recognised (public and private registered) higher education institutions. It also includes the Associate degrees.

2. For the French Community of Belgium:

- See the legal act named "*Décret du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignement supérieur et l'organisation académique des études*" and the official registers named "*Cadastre des établissements d'enseignement supérieur reconnus par la Fédération Wallonie-Bruxelles*"² and www.mesetudes.be.

3. For the German-speaking Community of Belgium:

- Not applicable

4. For the Republic of Estonia:

- Not applicable

5. For the Republic of Latvia:

- The information within the meaning of the present Annex is available on the e-platform for Assessment of Higher Education Institutions, Accreditation of Study Directions and Licensing of Study Programmes³.

6. For the Republic of Lithuania:

- Not applicable

7. For the Grand-Duchy of Luxembourg:

- See the list drawn up by the Ministry of Higher Education and Research of the Grand-Duchy of Luxembourg⁴.

8. For the Kingdom of the Netherlands:

- See the official register named "*Centraal Register Opleidingen Hoger Onderwijs (CROHO)*"⁵.

¹ This register is published in Dutch on www.hogeronderwijsregister.be and in English on www.highereducation.be.

² This register is published on www.enseignement.be.

³ See <http://eplatforma.aika.lv>.

⁴ See http://www.mesr.public.lu/enssup/Accreditations/191211_list-of-recognised_accred_HE-programmesLUX.pdf.

⁵ See <https://duo.nl/zakelijk/hoger-onderwijs/studentenadministratie/opleidingsgegevens-in-croho/raadplegen-en-downloaden.jsp>.

ANNEX III

Recognised institutions and recognised programmes in relation to Bachelor's or Master's degrees

For the purposes of the automatic recognition of Bachelor's or Master's degrees, Bachelor's and Master's degrees awarded by the following recognised higher education institutions and pertaining to the following recognised programmes shall be covered:

1. For the Flemish Community of Belgium:

- The Higher Education Register of Flanders ("*Hogeronderwijsregister*")¹ is an official register listing all the recognised (accredited) higher education programmes offered by all the recognised (public and private registered) higher education institutions. It also includes the recognised (accredited) higher education programmes offered by all the recognised (public and private registered) higher education institutions in the past, for instance in the academic year 2008-2009.

2. For the French Community of Belgium:

- See the legal act named "*Décret du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignement supérieur et l'organisation académique des études*" and the official registers named "*Cadastre des établissements d'enseignement supérieur reconnus par la Fédération Wallonie-Bruxelles*"² and www.mesetudes.be.

3. For the German-speaking Community of Belgium:

- The higher education institution named "*Autonome Hochschule in der Deutschsprachigen Gemeinschaft*" and the Bachelor programmes referred to in the legal act named "*Dekret vom 27. Juni 2005 zur Schaffung einer autonomen Hochschule*".

4. For the Republic of Estonia:

- A complete list of all recognised higher education institutions providing Bachelor's and Master's degrees and programmes is available on www.archimedes.ee/enic (a website of the Estonian ENIC/NARIC).

5. For the Republic of Latvia:

- As regards accredited higher education institutions in the Republic of Latvia, information is available on the website of the Quality Agency for Higher Education or on the e-platform for Assessment of Higher Education Institutions, Accreditation of Study Directions and Licensing of Study Programmes³;
- Information about accreditations by Study Directions until 2019 (including study programmes) is available at the Register of Study Directions⁴. Information about qualifications until 2012 is available on www.aiknc.lv.

¹ This register is published in Dutch on www.hogeronderwijsregister.be and in English on www.highereducation.be.

² This register is published on www.enseignement.be.

³ See <http://eplatforma.aika.lv>.

⁴ See <http://eplatforma.aika.lv>.

6. For the Republic of Lithuania:

- A complete list of all recognised higher education institutions providing Bachelor's and Master's degrees and programmes is available on AIKOS – an open information, counselling, and guidance system providing information based on databases and registers⁵.

7. For the Grand-Duchy of Luxembourg:

- Bachelor's and Master's degrees awarded by the University of Luxembourg ("*Université du Luxembourg*") are recognised by law;
- Accredited private higher education institutions and their programs: see the list drawn up by the Ministry of Higher Education and Research of the Grand-Duchy of Luxembourg⁶.

8. For the Kingdom of the Netherlands:

- See the official register named "*Centraal Register Opleidingen Hoger Onderwijs (CROHO)*"⁷.

⁵ See www.aikos.smm.lt.

⁶ See http://www.mesr.public.lu/en/ssup/Accreditations/191211_list-of-recognised-accred-HE-programmesLUX.pdf.

⁷ See <https://duo.nl/zakelijk/hoger-onderwijs/studentenadministratie/opleidingsgegevens-in-croho/raadplegen-en-downloaden.jsp>.

ANNEX IV
Higher education institutions and other bodies authorised to award Doctoral degrees

For the purposes of the automatic recognition of Doctoral degrees, Doctoral degrees awarded by the following higher education institutions and other authorised bodies shall be covered:

1. For the Flemish Community of Belgium:

- Only the universities, namely (at present) the:
 - *Katholieke Universiteit Leuven,*
 - *transnationale Universiteit Limburg,*
 - *Universiteit Hasselt,*
 - *Universiteit Antwerpen,*
 - *Universiteit Gent,*
 - *Vrije Universiteit Brussel,*and the two following institutions, namely the:
 - *Evangelische Theologische Faculteit,*
 - *Faculteit voor Protestantse Theologie en Religiestudies.*

2. For the French Community of Belgium:

- The authorisation to confer the academic degree of *Docteur* is granted to each recognised university as listed in the legal act named “*Décret du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l’enseignement supérieur et l’organisation académique des études*”.

3. For the German-speaking Community of Belgium:

- Not applicable

4. For the Republic of Estonia:

- A complete list of all recognised higher education institutions providing Doctoral degrees is available on www.archimedes.ee/enic (a website of the Estonian ENIC/NARIC).

5. For the Republic of Latvia:

- The information within the meaning of the present Annex is available on the e-platform for Assessment of Higher Education Institutions, Accreditation of Study Directions and Licensing of Study Programmes¹.

6. For the Republic of Lithuania:

- A complete list of all recognised higher education institutions providing Doctoral degrees and programmes is available on AIKOS – an open information, counselling, and guidance system providing information based on databases and registers².

7. For the Grand-Duchy of Luxembourg:

- Only the University of Luxembourg (“*Université du Luxembourg*”) is entitled to award Doctoral degrees.

¹ See <http://eplatforma.aika.lv>.

² See www.aikos.smm.lt.

8. For the Kingdom of the Netherlands:

- See the legal act named "*Wet van 8 oktober 1992, houdende bepalingen met betrekking tot het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek*".



Minister Spraw Zagranicznych

DPUE.950.603.2026 / 2

DL

Warszawa, /elektroniczny znacznik czasu/

Dot.: DWM-WSK.0820.3.2025.AK z 17.04.2026 r.

Pan Marcin Kulasek
Minister Nauki i Szkolnictwa Wyższego

Opinia

o zgodności z prawem Unii Europejskiej Traktatu o automatycznym uznawaniu kwalifikacji uzyskanych w szkolnictwie wyższym, sporządzonego w Brukseli dnia 14 września 2021 r., wyrażona przez ministra właściwego do spraw członkostwa Rzeczypospolitej Polskiej w Unii Europejskiej

Szanowny Panie Ministrze,

w związku z przedłożonym projektem wniosku o ratyfikację umowy międzynarodowej pozwalam sobie wyrazić poniższą opinię.

Umowa międzynarodowa nie jest sprzeczna z prawem Unii Europejskiej.

Z wyrazami szacunku